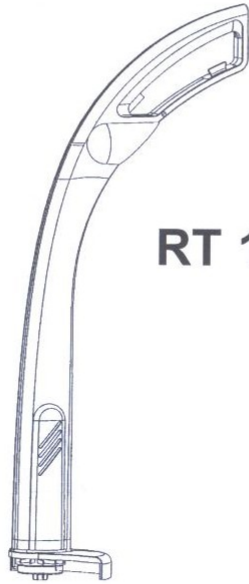


CE



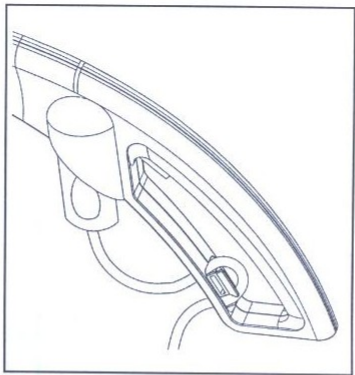
**RT 1300 Magic**

CE

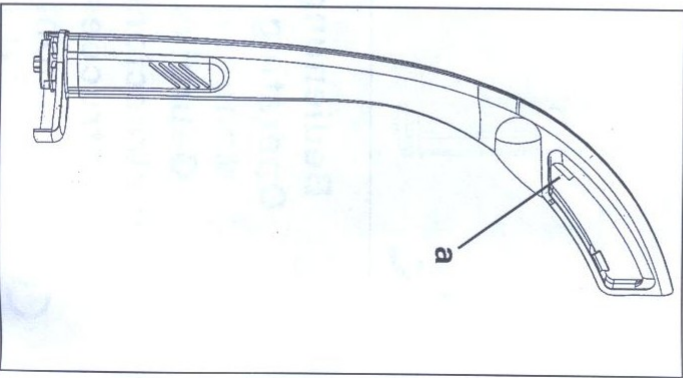
---

**Bedienungsanleitung**  
**Operating Instructions**  
**Manuel d'utilisation**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Instrucciones de Manejo**  
**Instruções de Serviço**  
**Istruzioni de Service**  
**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

**Attention!** Read instruction manual before using the trimmer.  
**Attention!** Veuillez lire le manuel d'utilisation avant la mise en service!  
**Attentie!** Voor inbedrijfstelling gebruiksaanwijzing lezen!  
**Atención!** Leer atentamente las instrucciones de manejo antes de usarla!  
**Atenção!** Antes da primeira utilização, observe as indicações de segurança!  
**Attenzione!** Consultare le istruzioni di service prima dell' messa in marcia!  
**Προσοχή!** Πριν την χρησιμοποίηση διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως

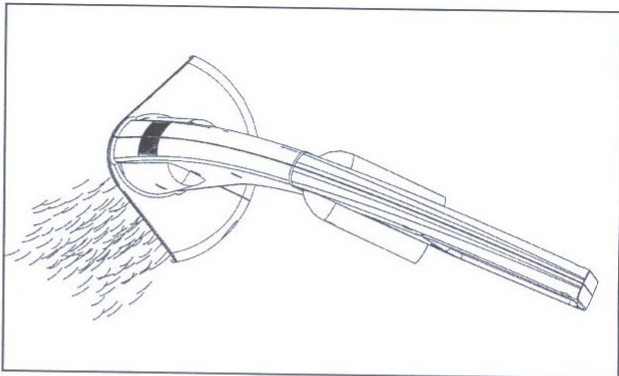


1

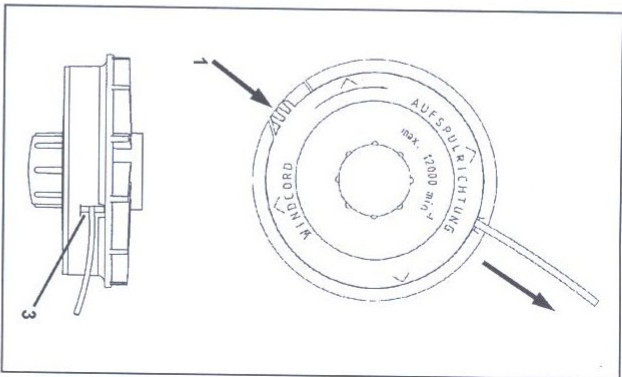


2

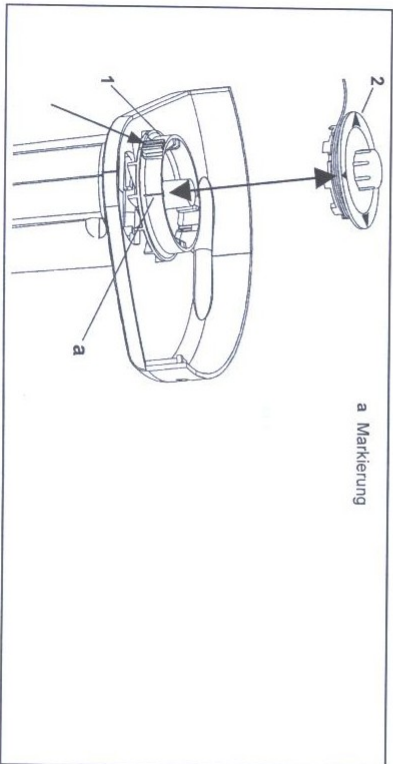
2



3



4



5

a Markierung

3

**1. Technische Daten**

Modell	MAIGIC	RT 1300
Nennspannung	V~	230
Nennleistung	W	200
Leertourenzahl	mm-1	11.000
Nennstromstärke	A	0,9
Netzschaltung	A	16
Schneidbreite	cm	18
Fadenstärke	mm	1
Fadenvorrat	m	4
Gewicht	kg	1,05

Schallleistungspegel 83 dB(A) nach 84/538 EWG  
 Schallleistungspegel 70 dB(A) nach EN 50144  
 Vibration 2,1 m/s² nach EN 50144  
 Funkenstört nach EN 55014 und EN 61000.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.  
 Die Rasentrimmer sind nach den Vorschriften gemäß 84/538 EWG 9/84, VDE 0730 Z2P und VDE 0730Teil 1:1972 gebaut und entsprechen voll den Vorschriften des Gerätesicherheitsgesetzes.

**2. Allgemeiner Sicherheitshinweis**

Maschinenämrformations-Vorordnung 3. GSGV: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 86 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

**Achtung:** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Die Maschinen sind nach dem neuesten Stand der Technik und den anerkanntesten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Ihrer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Maschine und anderer Sachwerte entstehen.

Maschinen nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen, umgehend beseitigen (lassen!).  
 Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Gefahren- und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

**Nichtbeachten dieser Hinweise kann lebensgefährlich sein. Unfallverhütungsvorschriften unbedingt befolgen. Bitte machen Sie sich vor Gebrauch mit der Handhabung des Gerätes vertraut.**

**3. Verwendungszweck**

Die Maschinen sind ausschließlich zum Schneiden von Zierrasen, d.h. von Rasenkanten bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung, wie z.B. das Schneiden von Gestrüpp und Hecken oder großflächigen Rasen gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller / Lieferer nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Anwendung gehört auch das Beachten der Bedienungsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen.  
 Die Bedienungsanleitung ständig am Einsatzort der Maschine aufbewahren.

**4. Sicherheitshinweise**

**A. Allgemeine Hinweise**

1. Die hohe Drehzahl des Schneidwerkzeuges und der Stromanschluß bringen besondere Gefahren mit sich. Deshalb sind beim Arbeiten mit dem Trimmer besondere Sicherheitsmaßnahmen nötig.

**Représentation et explication des pictogrammes  
 Afbeelding en toelichting van de pictogrammen  
 Símbolos y su significado  
 Imagens e Explicações dos pictogramas  
 Illustrazione e spiegazione dei simboli  
 Απεικόνιση και ερμείευση των συμβόλων**



- 1 Augen- und Gehörschutz tragen!
- 2 Warnung!
- 3 Bedienungsanleitung lesen!
- 4 Dritte aus dem Gefahrenbereich halten
- 5 Werkzeug läuft nach!
- 6 Dieses Elektrowerkzeug nicht dem Regen aussetzen!
- 7 Bei Beschädigung oder Durchschneiden der Anschlussleitung sofort Stecker ziehen!

- D**
- 1 Porter des protections des yeux et des oreilles!
- 2 Attention!
- 3 Lisez l'instruction de service!
- 4 Ecarter des tiers personnes de la zone dangereuse!
- 5 Outil avec marche à vide!
- 6 Ne pas laisser cet outil électrique sous la pluie!
- 7 En cas de détérioration ou section du câble retirer immédiatement la prise!

- E**
- 1 Lleve proteccions del oído y de los ojos!
- 2 Cuidado!
- 3 Lea las instrucciones de manejo!
- 4 Mantener alejado terceros de la zona peligrosa!
- 5 Cuchillas no se paran inmediatamente después de parar el motor!
- 6 No exponga esta herramienta eléctrica a la lluvia!
- 7 Al darsarse o cortarse el cable de red desenchúfale inmediatamente el aparato!

- F**
- 1 Portare dispositivi per proteggere l'udito e gli occhi!
- 2 Avvertimento!
- 3 Leggere le istruzioni sull'uso!
- 4 Tenere lontano terze persone dall'area di lavoro!
- 5 L'attrezzo prosegue il movimento anche dopo l'interruzione!
- 6 Non esporre questo utensile elettrico alla pioggia!
- 7 In caso di danneggiamento o taglio del cordone di allacciamento, tirare immediatamente la spina!



# GRASS TRIMMER

## ENGLISH

### 1. Technical Details

Modell	MAGiC	RT 1300
Operating voltage	V	230
Watt	W	200
No-load Speed	min-1	11.000
Nominal Current	A	0,9
Mains Fuse	A	16
Cutting Width	cm	18
Line Diameter	mm	1
Line Length	m	4
Weight	kg	1,05

Sound Power Level dB (A) 83 Sound Pressure Level dB (A) 70

Vibration m/s<sup>2</sup> 2,1

Interference suppressed in accordance with EN 55014 and EN 61000.

We reserve the right to make changes to the technical specifications.

The grass trimmers are constructed in line with the latest regulations in accordance with 84/538 EEC 9/84, VDE 0730 ZPP and VDE 0730 part 1:1972 and conform fully to the equipment safety law regulations.

### 2. General Safety Instructions

**Machine noise information regulation 3, GSGV:** the noise pressure level at the place of work can exceed 85 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

**⚠ Attention:** Using electric power tools, you must observe following fundamental safety instructions to protect yourself against electric shock, against danger of injuries and danger of fire. Read all these instructions before using the grass trimmer and observe them. Keep these safety instructions at a safe place. The machine has been constructed according to the latest technology and in accordance with the recognised technical safety regulations. Nevertheless, use of the machine can involve risks to the user or third persons, and can cause damage to the machine or other objects. Use the machine in a safety conscious manner for suitable applications and in technically perfect condition only and according to the operating instructions! Immediately rectify or have any faults rectified which could adversely affect safety!

Read the instruction manual carefully. It is important that you fully understand and observe the safety precautions and warnings before starting and using your trimmer for the first time. Careless or improper use of any trimmer may cause serious or fatal injury.

GB-1

Observe all applicable safety regulations, standards and ordinances. Please familiarise yourself with the machine before the first use.

### 3. Application

The machine is exclusively intended for cutting decorative lawn, i.e. lawn edges. Any other use or use going beyond that, such as the cutting of brushwood and hedges or large areas of lawn, is considered improper use. The manufacturer / supplier is not liable for damages resulting from such use. The risk is borne by the user alone. A proper utilisation also includes the observance of the operating manual and the compliance with the conditions of control and maintenance. Keep the operating manual always at hand near the place the machine is used!

### 4. Safety Instructions

#### A. General Instructions

1. Your electric trimmer is a high-speed, fast-cutting power tool. The electrical connection and cutting tool are potential sources of danger. Therefore, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.

2. Always switch off the trimmer and disconnect the plug from the power supply before carrying out any maintenance or repair work on the unit. Always unplug the trimmer if you leave it without supervision.

and the plug removed from the socket before all adjustments or cleaning, or before the connection is checked for creases or damage.

3. Have your dealer or a specialist show you how to operate your trimmer.

4. Mirrors should never be allowed to use an electric trimmer. Never lend or rent your electric trimmer without these operating instructions. Be sure that anyone using your trimmer understands the information contained in these operating instructions. Children and youths under the age of 16 may not use the device.

5. The user is responsible for safety for all persons in the working area of the device.

6. You must be fit to operate an electric trimmer - rested, healthy and in good physical condition. If you get tired while operating your trimmer, take a break. Never work with an electric trimmer while under the influence of alcohol or drugs.

7. Never attempt to modify your trimmer in any way since it may increase the risk of personal injury. Do not use wire or metal reinforced line. This excludes all liability for personal injury or damage to property caused by improper use or impermissible modification.

8. Do not use the trimmer if other persons, above all children, or animals are near the working area.

9. The high-speed cutting head may catch and fling stones and other foreign objects a great distance. To reduce the risk of injury, ensure that bystanders / children and animals are at least 15 m (50 ft) away from your own position.

#### B. Operational Precautions

10. Only use your trimmer for cutting grass and weeds next to walls, under fences, around trees and posts, on steps, garden paths and patios, under bushes and hedges, on steep slopes, in gaps between paving stones, etc.

C. Instructions regarding to safe handling

11. A power circuit breaker must be installed in the power outlet to which the trimmer is connected or on the electric cord to the trimmer. Contact an electrician for further information. For a safe operation, it is recommended to supply the machine over a fault current safety breaker (RCD) with a fault current not over 30 mA.

13. Before using the machine, the line and extension cords have to be checked for signs of damage or ageing. Do not use the trimmer when the cords are damaged or worn.

14. If the cord is damaged during utilisation, it must be disconnected immediately from the mains. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE IT IS DISCONNECTED FROM THE MAINS.**

15. **Attention! Danger.** The cutting head continues to rotate after switch-off (flywheel effect). Keep your fingers and feet well clear to avoid injury.

16. Use only extension cords that are approved for outdoor applications and that comply with specifications. Couplings and plugs must be splashwater-proof. Never operate your trimmer without a properly mounted and secured safety cover. Check tightness of cutting head.

17. Do not use damaged power supply cords, extension cords, couplings, plugs or cutting heads.

18. Do not switch on the unit when hands or feet are near the cutting elements.

19. Wear goggles or properly fitted safety glasses, sturdy closed shoes with non-slip soles, gloves, snug-fitting work clothes and ear protectors (ear plugs or ear mufflers).

20. Careless use can cause injuries to hand and feet by the rotating cutting elements.

21. Always hold your trimmer firmly - make sure you always maintain a good balance and secure footing.

22. Work calmly and stay alert. Operate the trimmer under good visibility and daylight conditions only.

23. Arrange the extension cord so that it cannot be damaged and does not cause a hindrance.

24. Be careful not to chafe the extension cord on corners, pointed or sharp objects. Do not squeeze extension cord, e.g. through narrow gaps in doors or windows.

25. Make sure the open side of the protection guard is pointing away from yourself before you switch on the trimmer.

26. Never tug the extension cord to disconnect the plug. Always grip the plug.

27. Use particular caution while working in dense growth areas where your view of the

GB-2



28. Never leave your trimmer outdoors in rain.  
 29. Do not cut wet grass or other growth.  
 Never use in rain.
30. Hold the extension cord so that it is always away from the rotating nylon line.
31. Transporting the electric trimmer, e.g. carrying it to another site: Switch of the unit, disconnect the plug.
32. Take special care in slippery conditions - on slopes and uneven ground.
33. Work in a line across the slope and take special care when turning around.
34. Watch for hidden obstacles such as tree stumps and roots to avoid stumbling.
35. Clean the cutting head at regular intervals.
36. Check the condition of the cutting head at frequent intervals. If the behaviour of the cutting head changes (vibration, noise), check immediately as follows: Switch off the trimmer, hold it firmly and bring the cutting head to a standstill by pressing it against the ground. Then disconnect plug from power supply. Check condition of cutting head - look for cracks.
37. Warning! Danger of injury by the line cutting device. After replacing a spool or lengthening the cutting line, be sure to bring the unit onto normal working position before turning it on again.
38. Have a damaged cutting head replaced immediately - even if it only has superficial cracks. Never attempt to repair a damaged cutting head.
39. Always switch off your trimmer and disconnect it from the power supply before taking a break and after finishing work. Do not forget maintenance. (Plug disconnected) Only carry out maintenance and repairs described in these operating instructions. Any other work should be performed by your dealer.
40. Inspect cooling air slots on the motor housing at regular intervals for clog-ups and clean as necessary.
41. Only use original spare parts.
42. Only use original cutting heads and replace ment spools. Never use metal cutting devices.
43. Clean plastic parts with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning chemicals.
44. Never hose down the electric trimmer!
45. Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and always keep out of reach of children.

GB-3

07/99

expire:

- Always keep the air-intake clean.
- Never use a longer line than the blade-retainer allows to use (approx. 8 cm).
- Only use original monofilaments with 1,4 mm  $\phi$  and original spools.
- Never press the cutting head on the ground, when doing this you brake the turned-on motor.
- Never hit the cutting head on a hard underground, otherwise you will unbalance and damage the motor shaft.

#### 5. Connecting the trimmer (ill. 1)

The machine can only be used on single-phase AC current. It is double-insulated in accordance with Class II VDE 0740 and EEC 20 and therefore, it can be used from sockets without earth wire. Before using the trimmer, ensure that the mains voltage is the same as the operating voltage shown on the rating plate.

Wires of extension cord must have the following minimum cross sectional area:  
 1,5 mm<sup>2</sup>

- Connect trimmer's plug to extension cord coupling.
- Make a loop in the extension cord, push it through the opening in the handle and hook over the lug (strain relief).
- After finishing work, unhook loop from lug and pull it out of the handle.

#### 6. Switching on / off (ill. 2)

To operate your grass trimmer:

- Make sure you have a secure footing.
  - Hold the trimmer firmly.
  - Stand upright - hold trimmer in relaxed position.
  - Do not rest the cutting head on the ground.
  - Squeeze the switch.
- The trimmer is switched off when you release the switch.

#### 7. Trimming Grass and Weeds (ill. 3)

- Sweep trimmer back and forth uniformly to cut small patches of grass or weeds. The trimmer is not constructed and suitable for cutting large areas.
- Wherever possible, cut with left-hand side so that cuttings, dust and stones are thrown forwards, away from the user.
- Ideal working conditions are achieved if the trimmer is tilted to the left at an angle approx. of 30°.

#### 8. Lengthening the cutting thread (ill. 4)

Check the nylon string regularly for damage and check whether the string still has the length fixed by the cutting blade. If this is not the case:

To lengthen the cutting thread, press the locking device to the side on the spool case (1) (arrow), pulling at the same time the cutting thread. The locking device must then be released again immediately as otherwise the cutting thread will be lengthened by several positions.

If the string is longer than 6 cm, it will be automatically cut to the correct length when the machine starts. N.B. Free the cutting blade from bits of grass so that the cutting effect will not be impaired. Caution: Danger of injury from blade.

#### 9. Replacing the thread spool (Fig. 5)

First switch off the device and pull out the mains plug. Hold the spool housing (1) securely. Press to the side on the lock (arrow) and turn the spool (2) a quarter of a turn to the left. Remove the empty spool.

N.B. The spool has four arrow markings on the upper side. The spool housing has one mark on the side. When the spool is being inserted, one of the 4 arrow markings must correspond to the mark on the spool housing. Insert a new spool and twist it to the right in a clockwise direction until it is fixed at the limit.

If you would like to wind a replacement thread onto the spool, always ensure that the thread is wound in layers as uniformly as possible. Only wind the thread in the direction indicated. Do not forget to draw the thread through the exit opening (3) (Fig. 6).

#### 10. Trouble Shooting

- **Trimmer does not work:** Check power supply (e.g. by testing on another socket or by means of a voltage tester). Should it still not work, although the socket is o.k., send it undismantled to an authorised service station for repair.
- **Cutting line disappears into spool:** Remove spool (acc. to point 10), pull end of line through the metal outlet and reinsert spool. In case nylon line is used up insert a new spool with line. Do not make any other repairs on your own; have your trimmer checked and repaired by an authorised service station.

GB-4

#### 11. Warranty

- Clean the unit thoroughly, especially the cooling air slots on the motor housing.
- Store trimmer indoors in a dry, high or locked place and keep out of reach of children.

#### 12. Guarantee

When used properly your grass trimmer is covered by a one year warranty, on material and workmanship, from the date of purchase. When used commercially or in rental business, the warranty is reduced to 6 months. Not covered by our warranty are wearing parts and defects resulting from misuse, using wrong nylon lines, changing the cutting length, repairs with non-original parts, outside force, overloading the motor. We are only obliged to exchange defective parts under warranty and not complete units. Warranty service is only available from authorised service stations or your importer. The free-of-charge warranty repairs or exchanges do not include any postage, transport or handling fees.

#### 13. Repair Service

Repairs to electric power tools should only be carried out by a specialised electrician.

**D**

EG-Konformitätserklärung  
entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 89/392/EWG

**CE**

Wir, ikra® HOBBY MOTOR HANDELSGES.MBH, Schlesier Strasse 36, D-64839 MÜNSTER/ALT-HEIM, erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt **MAGIC RT 1300**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien **89/392/EWG** (EG-Maschinenrichtlinie), **89/336/EWG** (EMV-Richtlinie), **73/23/EWG** (Niederspannungsrichtlinie) einschließlich Änderungen entsprechen. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen: **VDE 0730 2 ZP, VDE 0730 Teil 1:1972, 84/538 EWG 9/84, EN 55014: 1987, EN 55104:1995, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 786:7/96,**

Münster, 01.03.1999

Gerhard Knorr, Technischer Leiter

*G. Knorr***GB**

EC Declaration of Conformity  
according to EU Guideline of Machines 89/392/EEC

**CE**

We, ikra®HOBBY MOTOR Handelsges. mbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster / Altheim, declare under our sole responsibility that the product **MAGIC RT 1300**, to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **89/392/EEC** (Guideline of Machines) **89/336/EEC** (EMV-Guideline) and **EG 73/23/EEC** (Low Voltage Guideline) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected: **VDE 0730 2 ZP, VDE 0730 Teil 1:1972, 84/538 EWG 9/84, EN 55014: 1987, EN 55104:1995, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 786:7/96,**

Münster, 01.03.1999

Gerhard Knorr, Technischer Leiter

*G. Knorr***F**

Déclaration de Conformité pour la CE  
conforme à la directive CE sur les machines 89/392/CEE

**CE**

Nous, ikra® HOBBY MOTOR HANDELSGES.MBH, Schlesier Strasse 36, D-64839 MÜNSTER/ALT-HEIM, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **MAGIC RT 1300**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE **89/392/CEE** (directive CE sur les machines) **89/336/CEE** (directive EMV) et **73/23/CEE** (directive de basse tension), modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes: **VDE 0730 2 ZP, VDE 0730 Teil 1:1972, 84/538 EWG 9/84, EN 55014: 1987, EN 55104:1995, EN 61000-3-2:1995, EN 61000-3-3:1995, EN 786:7/96,**

Münster, 01.03.1999

Gerhard Knorr, Technischer Leiter

*G. Knorr*